

A carta do apóstolo Paulo aos cristãos em Filipos que nós chamamos de Filipenses

Filipenses 1:1-2

TEMA: Eu, Paulo, escrevo esta carta a todos vocês que são o povo de Deus em Filipos. Que Deus nosso Pai e Jesus Cristo nosso Senhor abençoem vocês.

¹ *Eu, Paulo, e Timóteo somos homens que servimos Jesus Cristo. Estou escrevendo esta carta a todos vocês que são pastores e diáconos na cidade de Filipos e ao resto do povo de Deus ali que tem um relacionamento íntimo com Cristo Jesus.* ² *Nós dois/eu oramos que Deus, que é nosso Pai, e Jesus Cristo, que é nosso Senhor, continuem a mostrar bondade a vocês e continuem a fazer com que vocês tenham paz interior.*

Filipenses 1.3-8

TEMA: Dou graças a Deus e fico feliz porque vocês têm trabalhado junto comigo para proclamar a boa mensagem desde o início quando creram até agora.

³ *Dou graças a Deus sempre que penso em vocês.*

⁴ *Sempre quando [DOU][DOU] oro por vocês, oro com alegria [DOU]por todos vocês.*

⁵ *Agradeço a Deus e fico feliz porque vocês trabalham junto comigo para proclamar a boa mensagem. Começaram a fazer isso logo quando creram e continuam a fazer até agora.*

⁶ Tenho completa confiança que Deus, que já começou a trabalhar/operar em vocês o que é bom (ou, que, *já que* Deus começou a trabalhar/operar em vocês aquilo que é bom, ele) vai continuar a aperfeiçoar vocês até o dia quando Jesus Cristo [MTY] voltar.

⁷ [MTY] - Neste tempo quando tenho sido preso [MTY][MTY]e tenho defendido a boa mensagem *perante as pessoas* e provado/confirmado *para eles* que é a verdade, todos vocês têm compartilhado comigo (ou, têm me ajudado) neste trabalho *que Deus* na sua bondade *me deu para fazer*. Então *por isso* é certo que sinto alegria por causa de todos vocês, pois são muito queridos para mim.

⁸ Deus *pode* testemunhar que Cristo Jesus me faz *amar* vocês e ter muitas saudades por vocês, *assim como* Cristo ama vocês.

Filipenses 1.9-11

TEMA: Oro que Deus ajude vocês a saber como amar uns aos outros cada vez mais e a entender bem como devem crer e agir.

⁹ E *o que oro por vocês* é que *Deus faça com que* realmente saibam como amar *uns aos outros* cada vez mais de maneira apropriada em cada situação.

¹⁰ *É oro que ele ajude* vocês a entenderem muito bem como devem crer e agir. *Oro isso para*

que vocês sejam totalmente puros e sem falhas espiritualmente (ou, totalmente sem falhas) [DOU] no dia em que Cristo voltar[, MTY] ¹¹ *para que* ajam / vivam de maneira completamente justa, porque Jesus Cristo *ajuda vocês a fazer isso*, para que *as pessoas* honrem a Deus e o louvem, (ou, *as pessoas* louvem muito a Deus [dou][dou]).

Filipenses 1:12-14

TEMA: Quero que vocês saibam que como resultado de eu ser preso muitas outras pessoas têm ouvido a boa mensagem.

¹² Meus irmãos crentes, quero que saibam que os *problemas* que tenho tido *não têm me impedido de pregar a boa mensagem às pessoas*. Pelo contrário, *estas coisas que me têm acontecido* têm feito com que ainda mais pessoas ouviram a boa mensagem.

¹³ *Especificamente*, todos os guardas militares estacionados *nesta cidade* e muitas outras [hyp]pessoas na cidade [hyp]agora sabem que sou preso[MTY][MTY]porque *proclamo as boas notícias* sobre Cristo.

¹⁴ Também, a maioria dos crentes *aqui agora* proclamam a mensagem de Deus com mais coragem e sem medo *porque* confiam *mais firmemente* no Senhor *para ajudá-los*. *Confiam mais no Senhor* porque *veem como o Senhor me tem ajudado* enquanto sou preso [MTY] [MTY]aqui.

Filipenses 1:15-18a

TEMA: Mesmo que alguns crentes proclamem a mensagem de Cristo porque se opõem a mim,

pelo menos estão proclamando Cristo, e por isso me alegro.

¹⁵⁻¹⁶ Alguns proclamam *a mensagem de Cristo assim como eu faço* porque se alegram *com o meu trabalho*. Eles proclamam *a mensagem de Cristo* porque *me amam e porque* sabem que Deus me colocou *aqui* para que eu defenda a boa mensagem.

¹⁷ Outros proclamam *a mensagem sobre Cristo* porque têm inveja *de mim* e se opõem *a mim*. Essas pessoas querem se colocar *acima de mim*. *Proclamam a mensagem de Cristo* por motivos errados. Eles pensam *erradamente que porque fazem muitas pessoas segui-los, eu vou ficar com inveja e como resultado vou sofrer mais enquanto sou preso [MTY][MTY]aqui*.

¹⁸ Mas tanto faz/*que [RHQ] importa! [RHQ]* Não importa se *as pessoas proclamam a mensagem de Cristo* porque têm motivos errados ou se *proclamam a mensagem de Cristo* porque têm motivos certos. O importante em todo caso é que as pessoas proclamem *a mensagem de Cristo*, e por causa disso eu me alegro!

Filipenses 1:18b-26

TEMA: Vou continuar a alegrar-me porque sei que vou permanecer sempre vitorioso espiritualmente já que espero de todo coração honrar a Cristo com coragem quer que eu viva, quer que eu morra.

E vou continuar a alegrar-me,

¹⁹ porque sei que o resultado *destas dificuldades que estou tendo vai ser que algum dia Deus*

dirá que ele gosta *do que tenho feito* (ou, que *as autoridades romanas* vão me pôr em liberdade). *Isso vai acontecer* como resultado das orações de vocês *por mim*, e como resultado do Espírito de Deus, que Jesus Cristo *me deu*, para ajudar-me.

²⁰ *Sei que isso vai acontecer* porque espero confiantemente [DOU] que de nenhuma maneira eu hesite *a honrar a Cristo*. Pelo contrário, assim como sempre *fiz*, vou também continuar agora a honrar a Cristo com toda coragem em tudo que faço, [SYM, MTY] quer *pelo meu modo de viver*, quer pelo meu modo de morrer.

²¹ *Vivo para honrar a Cristo*, mas se eu morrer, será melhor *para mim do que continuar a viver, porque então serei totalmente unido a ele*. ²² Por outro lado, se eu continuar a viver, isso vai me ajudar a continuar a servir bem a *Cristo*. Por isso, não sei se prefiro *viver ou morrer*. ²³ Isso é, não sei com certeza qual desses dois *prefiro*. Desejo deixar *este mundo* e *ir* estar com Cristo porque isso é muito melhor *para mim*. ²⁴ Mesmo assim, é mais importante que eu permaneça vivo do que *ir* estar com Cristo porque vocês ainda precisam *de minha ajuda*. ²⁵ Já que estou convencido disso, sei que vou permanecer *vivo* e que *vou/venho* estar com vocês. *Como resultado*, vocês vão crer *em Cristo* com mais firmeza, e *por isso* vão se alegrar. ²⁶ *Isto é*, vocês vão poder se alegrar muito por Cristo Jesus *me levar a vocês de novo*.

Filipenses 1.27-30

TEMA: Ajam / comportem-se assim como aprenderam na boa mensagem sobre Cristo, resistindo em união e sem medo aqueles que se opõem a vocês e às boas notícias, porque Deus está ajudando vocês em todas as suas lutas.

²⁷ O mais importante é que como irmãos *crentes em Cristo*, ajam assim como *aprenderam quando ouviram* a boa mensagem sobre Cristo. Façam isso quer que eu vá ver vocês, quer que eu esteja longe de vocês e os outros me falam de vocês, para que *o que me disserem me faça feliz*. Eles me dirão que vocês estão unidos e cooperando na sua resistência *àqueles que se opõem à boa mensagem* (ou, *se opõem a vocês*). *Vou saber* que vocês não estão deixando que outros os influenciem a crerem em uma mensagem diferente da boa mensagem *de Cristo*. ²⁸ *E vou saber* que vocês não têm nenhum medo daqueles que se opõem a vocês. Isso vai provar/mostrar a essas pessoas que *Deus* vai destruí-las, mas vai mostrar/provar a vocês que *Deus* vai salvar vocês eternamente. É Deus que está fazendo *tudo* isso. ²⁹ Lembrem-se que *ele* na sua bondade não só ajudou vocês a crerem em Cristo, mas *ele* também na sua bondade deixou que sofressem por Cristo.

³⁰ *Como resultado* vocês estão *tendo* que resistir *aqueles que se opõem à boa mensagem* assim como viram que eu *tive* que resistir *tais pessoas ali em Filipos*, e assim como ouvem que *ainda tenho* que resistir *pessoas deste tipo agora aqui*.

2

Filipenses 2.1-4

TEMA: Já que Cristo nos ama e nos encoraja e o Espírito Santo tem comunhão conosco, façam-me completamente feliz concordando-se uns com os outros, amando uns aos outros e servindo uns aos outros em humildade

¹ Já que/Porque Cristo nos encoraja/estimula, já que *ele nos ama e nos consola*, já que o Espírito Santo tem comunhão conosco, e já que Cristo nos mostra grande misericórdia, [DOU]

² Façam-me completamente feliz *ao fazerem as seguintes coisas*: concordem uns com os outros [DOU], amem uns aos outros, continuem em união uns com os outros, *vivam* em harmonia uns com os outros. [DOU] ³ Não sejam egoístas tentando ser mais importantes do que *os outros*, nem falem orgulhosamente *do que estão fazendo*. Pelo contrário, sejam humildes, e *esforcem-se especialmente* para honrarem uns aos outros mais do que a si mesmos.

⁴ Vocês não devem se preocupar *somente* com seus próprios assuntos. Pelo contrário, cada um deve se esforçar *para ajudar* os outros.

Filipenses 2.5-11

TEMA: Devem pensar assim como pensava Cristo Jesus, que de boa vontade cedeu seus privilégios divinos e se humilhou, obedecendo a Deus de boa vontade mesmo que isso significasse a desgraça de morrer na cruz. Como resultado Deus o exaltou/elevou à posição mais alta, para ser

reconhecido por todo o universo como o Senhor supremo.

⁵ Vocês devem pensar/agir assim como Cristo Jesus *pensava/agia*: ⁶ *embora* ele tenha a mesma natureza que Deus tem, ele não insistiu em manter/usar todos os privilégios que acompanham a igualdade com Deus.

⁷ Pelo contrário, ele *estava disposto a ceder* os privilégios divinos. *Em particular*, ele se tornou um ser humano e tomou sobre si a natureza/posição de servo. Depois de se tornar um ser humano, ⁸ ele se humilhou *ainda mais*. *Especificamente*, ele obedeceu Deus até o ponto de *estar disposto a morrer*. *Ele estava até disposto a morrer em uma cruz, que era maneira vergonhosa de morrer*.

⁹ Como resultado, Deus o elevou/levantou a uma posição no céu que é mais alta do que qualquer outra *posição*. Isto é, Deus deu a ele uma posição que é acima de todas as *outras* posições.

¹⁰ *Deus fez isso* para que todo ser [SYN] no céu e na terra e debaixo da terra adorasse [MTY] Jesus ¹¹ e para que todo ser [SYN] declarasse que Jesus Cristo é o Senhor. *Fazendo assim, todos vão honrar Deus, o Pai de Jesus Cristo*.

Filipenses 2.12-13

TEMA: Já que vocês sempre têm obedecido a Deus, continuem a procurar fazer aquelas coisas que são apropriadas para os que Deus já salvou, e ele vai ajudá-los a fazer isso.

¹² Meus caros amigos, ao considerarem isso, já que sempre têm obedecido a *Deus*, cada um deve procurar seriamente/com reverência fazer as coisas *que são apropriadas para aqueles que Deus já salvou. Devem fazer essas coisas* não só quando estou com vocês. *Pelo contrário, devem tentar fazê-las* ainda mais agora quando não estou com vocês. ¹³ *Vocês podem fazer estas coisas*, porque Deus mesmo os faz desejar fazer o que ele quer que vocês façam e ele também ajuda vocês a fazerem o que ele quer que façam.

Filipenses 2.14-16

TEMA: Obedeçam a Deus e aos seus líderes sempre e nunca reclamem deles nem discutam com eles, para que sejam filhos perfeitos de Deus, dando testemunho pela vida e pela palavra às pessoas ímpias/sem Deus com quem vivem.

¹⁴ Façam tudo que *Deus ou seus líderes pedem que façam*. Nunca se queixam do que querem que façam nem discutam com eles.

¹⁵ Ajam / comportem-se assim para que permaneçam completamente sem falta e possam ser filhos perfeitos de Deus enquanto vivem entre pessoas/em uma sociedade que são ruins e fazem coisas muito más. Enquanto vivem entre elas, mostrem a elas claramente *como devem agir/se comportar*, assim como o sol, a lua e as estrelas nos mostram claramente *uma estrada aqui na terra*.

¹⁶ Deem a eles a mensagem de que *Deus pode fazer com que eles vivam eternamente. Peço que façam isso* para que eu possa alegrar-me no dia

quando Cristo voltar, pois eu não trabalhei tanto com vocês em vão.

Filipenses 2.17-18

TEMA: Porque eu e todos vocês nos dedicamos juntos para fazermos a vontade de Deus, mesmo que eu seja executado eu vou me alegrar e vocês também devem se alegrar.

¹⁷ Talvez as autoridades romanas me executem / matem, e meu sangue vai ser derramado assim como o sacerdote derrama vinho quando ele oferece o vinho a Deus . Vocês, da sua parte, creem firmemente em Cristo. Como resultado, vocês têm se entregado completamente a Deus para que possam fazer a sua vontade, assim como um sacerdote oferece um sacrifício totalmente a Deus. Porque eu me dedico totalmente a Deus junto com vocês, mesmo que eles me matem, eu me alegro porque estou me entregando completamente a Deus e porque vocês estão se dedicando inteiramente a Deus.

¹⁸ Da mesma maneira, vocês também devem se alegrar porque estão se entregando inteiramente a Deus e devem se alegrar porque eu estou me entregando inteiramente a Deus.

Filipenses 2.19-24

TEMA: Espero confiantemente que o Senhor Jesus vá permitir que eu mande Timóteo a vocês em breve. Ele realmente se preocupa pelo bem-estar de Vocês, não pelos seus próprios interesses. Tenho certeza de que Deus vai permitir que eu também vá logo.

¹⁹ Espero confiantemente que o Senhor Jesus vá me ajudar (ou, por causa do meu relacionamento com o Senhor Jesus) a enviar Timóteo a vocês logo, para que ((quando ele contar a vocês as minhas notícias)) vocês fiquem animados. *Mas* eu também espero que *a volta dele para mim* com notícias de vocês vá me animar. ²⁰ *Lembrem-se de que* não tenho outro como *ele* que realmente se preocupa por vocês. ²¹ Todos os outros *que tenho pensado em mandar* se preocupam *somente* com as suas próprias coisas. Eles não se preocupam pelas coisas de Jesus Cristo. ²² Mas vocês sabem que Timóteo tem demonstrado que serve fielmente a outros e ao Senhor. Vocês sabem que ele tem servido *o Senhor junto comigo proclamando às pessoas a boa mensagem sobre o Senhor*; assim como um filho trabalha *junto* com o seu *próprio* pai. ²³ Pois é *ele* que espero confiantemente mandar *a vocês* logo que eu saiba o que vai acontecer comigo. ²⁴ E tenho confiança/certeza de que Deus também vai me ajudar a ir/vir *a vocês* logo.

Filipenses 2.25-30

TEMA: Já que Epafrodite deseja muito ver vocês e está preocupado, estou mandando ele de volta para vocês. Então receba-o com muita alegria. Honrem a ele e a todos os outros como ele porque ele quase morreu quando me servia por vocês/no lugar de vocês.

²⁵ Já concluí que é *realmente* necessário eu mandar Epafrodite *de volta* para vocês. Ele é

irmão em Cristo e meu companheiro de trabalho, e ele *aguenta as dificuldades* junto comigo *assim como os soldados aguentam juntos as dificuldades*. Vocês mandaram ele *para mim* para que ele me servisse quando eu tinha necessidade. ²⁶ *Já concluí que devo mandá-lo de volta para vocês* porque ele deseja muito ver todos vocês. Além disso, ele tem estado *muito* preocupado porque *sabe que* vocês ouviram que ele tinha ficado doente. ²⁷ De fato, ele estava tão doente que quase morreu. Mas *ele não morreu*. Pelo contrário, Deus teve pena dele e também teve pena de mim, e *por isso ele/Deus o curou*. Deus *teve pena de mim* porque *ele* não queria que eu tivesse ainda mais tristeza do que já tinha.

²⁸ Por isso, estou mandando ele *de volta* o mais rápido possível para que vocês se alegrem *quando o virem de novo* e para que eu tenha menos tristeza *do que tinha antes*.

²⁹⁻³⁰ Por isso, recebam ele com alegria *assim como os crentes no nosso Senhor Jesus devem receber uns aos outros*. *Enquanto ele estava* trabalhando para Cristo,; ele estava me servindo no lugar de vocês *porque vocês estavam longe*. Ele sabia que podia talvez morrer como resultado de me servir, e *de fato* ele quase morreu. Então honrem *a ele*, e *honrem a todos* os que são como ele.

3

Filipenses 3.1

TEMA: Quanto aos outros assuntos, continuem a alegrar-se e saibam que para mim não é cansativo e para vocês é bom mencioná-los de novo.

¹ *Ora, há outras coisas de que quero escrever. Meus irmãos em Cristo, continuem a alegrar-se porque pertencem ao Senhor. Embora eu agora vá escrever a vocês as mesmas coisas que antes mencionei a vocês, isso não é cansativo para mim e vai proteger vocês daqueles que fariam mal a vocês espiritualmente.*

Filipenses 3.2-4a

TEMA: Tenham cuidado daquelas pessoas não santas que vão fazer mal a vocês espiritualmente insistindo que sejam circuncidados para se tornarem o povo de Deus.

² *Tenham cuidado daquelas pessoas que são perigosas como cachorros maus. São malandros perigosos. Tenham cuidado deles porque são como pessoas que cortam os corpos dos outros. Eles vão fazer mal a vocês espiritualmente insistindo que deixem alguém circuncidar vocês para que se tornem o povo de Deus.* ³ *Eles pensam que são o povo de Deus porque alguém circuncidou eles. Mas nós, e não eles, somos o povo de Deus, quer que alguém nos tenha circuncidado, quer não. O Espírito de Deus nos ajuda a adorar a Deus; louvamos a Cristo Jesus porque ele fez com que nos tornássemos o povo de Deus. Nós não pensamos que Deus nos considere/ faça seu povo como resultado daquilo que alguém faz aos nossos corpos.*

⁴ Não confiamos naquelas coisas para nos fazer aceitáveis a Deus, mesmo que eu pudesse fazer isso se fosse útil para mim.

Filipenses 3.4b-6

TEMA: Se fosse proveitoso/útil para a salvação, eu poderia me depender do que tenho feito e daquilo que sou melhor do que qualquer outra pessoa pudesse depender de si mesma, pois fui circuncidado da maneira certa e sou de linhagem puramente hebraica e guardei toda a lei.

De fato, eu poderia me depender do que sou e do que tenho feito melhor do que qualquer outra pessoa. Considerem isto:

⁵ Alguém me circuncidou quando tinha uma semana. Sou da raça de Israel. Sou da tribo de Benjamim. Sou hebreu puro/em todo sentido. Quando era membro da seita/do partido dos fariseus, obedeci em tudo as leis que Deus deu a Moisés.

⁶ Era-me tão importante fazer com que as pessoas obedecessem aquelas leis que fiz coisas más àqueles que creem em Cristo porque pensei que estavam tentando acabar com essas leis. De fato, quanto à minha obediência a essas leis, ninguém poderia ter me acusado dizendo que eu tinha desobedecido essas leis.

Filipenses 3.7-11

TEMA: Considero inúteis todas estas coisas que eu antes achava proveitosas, bem como todas as outras coisas, porque quero conhecer Cristo e

ser unido a ele, feito justo só mediante a minha confiança em Cristo.

⁷ Mesmo assim, toda coisa deste tipo, que *eu antes considerava* útil para mim, tudo isso *mesmo* eu agora considero inútil, porque *quero conhecer Cristo* (ou, para que *eu possa conhecer Cristo*).

⁸ Além disso, considero tudo inútil, porque quero conhecer (ou, para que eu possa conhecer) Cristo Jesus meu Senhor. Conhecer a ele é mais valioso do que *qualquer outra coisa*. Porque *quero conhecê-lo*, (ou, para *eu poder conhecê-lo*), tenho rejeitado/cedido tudo como sendo inútil. Considero tudo *tão inútil quanto* lixo, para que eu possa ter *um relacionamento íntimo com Cristo*, ⁹ e para que eu possa pertencer totalmente a ele. Deus não apagou os meus pecados como resultado *de eu obedecer* as leis *de Moisés*. Pelo contrário, é porque eu tenho confiado em Cristo *que Deus* já acabou com a culpa pelos meus pecados e me ajuda a agir de maneira justa. *É Deus mesmo que* apagou os meus pecados e que me ajuda a agir de maneira justa, *somente* porque tenho confiado *em Cristo*.

¹⁰ *Quero conhecer Cristo mais e mais*. Especificamente, *quero experimentar continuamente a sua obra poderosa em mim / na minha vida, assim como Deus operou poderosamente quando fez Cristo ficar vivo depois dele morrer*. *Eu também quero sempre estar disposto a sofrer para poder obedecer Deus*, assim como Cristo sofreu *para poder obedecer Deus*. *Também*

quero estar completamente disposto a morrer por *Cristo*, assim como ele morreu por mim, ¹¹ *porque desejo/espero que ele vá fazer com que eu viva de novo depois de eu ter morrido.*

Filipenses 3.12-16

TEMA: Já que vocês desejam ser aperfeiçoados e já que têm meu exemplo de não considerar que já sou perfeito mas de procurar sempre me tornar cada vez mais semelhante a Cristo, sigam meu exemplo.

¹² Não digo que já tenho me tornado como Cristo Jesus em tudo; isto é, não me tornei ainda tudo quanto Deus quer que eu seja. Mas procuro honestamente me tornar *cada vez mais semelhante a Cristo*, porque ele me escolheu *para que eu me tornasse* como ele. ¹³ Meus irmãos em Cristo, eu certamente não acho que tenha me tornado completamente como Cristo. Mas *sou como alguém que corre. Uma pessoa que compete em uma corrida não olha para trás.* Por outro lado, ele se esforça para ir em frente correndo diretamente para o alvo *para ganhar o prêmio. Da mesma forma*, não penso naquilo que tenho feito.

¹⁴ Pelo contrário, eu me concentro somente em *ser cada vez mais semelhante a Cristo durante toda minha vida até o fim.* Como resultado, por causa do meu relacionamento com Jesus Cristo *Deus vai me chamar/convocar para receber um galardão dele no céu.* ¹⁵ Portanto, todos nós que somos espiritualmente maduros devemos pensar/agir *da mesma maneira.* Se alguns *de vocês*

não pensarem desta mesma forma a respeito do que *tenho escrito aqui*, Deus vai revelar isso a vocês. ¹⁶ O importante é que ajamos segundo o que Deus já nos revelou.

Filipenses 3.17-18

TEMA: Imitem a mim e àqueles que vivem assim como eu porque há muitos que são maus exemplos comportando-se de maneira indecente, pensando somente nas coisas da terra. Quanto a nós, Cristo vai transformar nossos corpos terrestres e fracos para serem como seu glorioso corpo celeste.

¹⁷ Irmãos crentes, *todos* vocês devem me imitar unidamente, e observem aqueles que agem assim como eu *para que possam imitá-los também*. ¹⁸ *Devem fazer isso porque há muitos que dizem que creem em Cristo e que agem de maneira que mostra que se opõem ao ensinamento de que Cristo morreu na cruz para nos ajudar a deixar de pecar.* Já falei a vocês muitas vezes destas pessoas, e agora até choro ao falar-lhes *deles novamente*. ¹⁹ *Deus vai destruir eles por causa de seu modo de agir.* As coisas que seus corpos desejam têm se tornado *como* deuses para eles. Eles têm orgulho das coisas de que deviam ter vergonha. Pensam somente nas coisas em que pensam os *não crentes deste mundo*. ²⁰ *Mas lembrem-se de que somos cidadãos do céu.* E esperamos com antecipação por um Salvador *que vai voltar de lá.* Ele é o Senhor Jesus Cristo. ²¹ Pelo poder que faz ele capaz de pôr tudo debaixo do seu próprio

controle ele vai transformar os nossos corpos fracos para serem como seu corpo glorioso.

4

Filipenses 4.1

TEMA: Meus queridos amigos, à base de tudo que acabo de dizer a vocês, continuem a crer firmemente no Senhor Jesus Cristo segundo o que eu já ensinei vocês e ajam desta forma.

¹ Meus irmãos em Cristo, amo vocês e tenho saudades de vocês. Vocês me *fazem* felizes e tenho orgulho de vocês/prazer em vocês. Queridos amigos, à base *de tudo que eu já disse a vocês*, continuem a crer firmemente no Senhor conforme aquilo que acabo de ensinar vocês.

Filipenses 4.2-3

TEMA: Exijo que Evódia e Síntique se reconciliem, e peço que você as ajude com isso desde que as duas têm proclamado as boas notícias fielmente junto comigo e com meus outros companheiros de trabalho.

² Exijo que você, Evódia, e você, Síntique, entrem de novo em um relacionamento pacífico uma com a outra, *já que vocês duas têm um relacionamento com o Senhor.* ³ E, meu fiel companheiro, peço que você as ajude a *ter outra vez um relacionamento pacífico uma com a outra*, porque elas têm *proclamado fielmente a boa mensagem sobre Cristo junto comigo ainda que muitos têm se oposto a nós (excl).* *Elas têm proclamado fielmente a boa mensagem junto com*

Clemente e os meus outros companheiros de trabalho, cujos nomes *estão* no livro *no qual Deus tem escrito os nomes de todos aqueles que vão viver para sempre/eternamente.*

Filipenses 4.4-7

TEMA: O Senhor Está perto. Alegrem-se sempre, sejam simpáticos com todos. Não se preocupem com nada, mas por outro lado orem a Deus. Como resultado, Deus dará a vocês uma paz profunda.

⁴ Alegrem-se sempre *porque têm um relacionamento com o Senhor. Digo de novo, alegrem-se!*

⁵ *Ajam de tal maneira que todos possam saber que são gentis/simpáticos. O Senhor está perto (ou, vem logo).* ⁶ *Não se preocupem com nada. Pelo contrário, orem a Deus em todas as situações, digam a ele o que precisam, e peçam que ele ajude vocês. Também agradeçam a ele por aquilo que ele faz por vocês.*

⁷ *Como resultado, Deus ajudará vocês a não se preocuparem com nada (ou, Deus protegerá suas mentes) por completo. Isto é, Ele vai fazer com que vocês tenham paz interior porque vocês têm um relacionamento com Jesus Cristo. Vocês nem vão poder entender como é que podem sentir tanta paz em situações tão difíceis!*

Filipenses 4.8-9

TEMA: Pensem sempre em tudo que é bom e digno de louvor. Façam continuamente o que têm aprendido de mim. Como resultado, Deus estará com vocês e dará paz a vocês.

⁸ Meus irmãos crentes, tem mais uma coisa que *quero que façam*. Aquilo que é verdade, aquilo que é digno de respeito, aquilo que é justo, aquilo que é moralmente puro, aquilo que é agradável, aquilo que é admirável, aquilo que é bom, aquilo que *as pessoas* admiram, é naquilo que vocês devem pensar continuamente. ⁹ As coisas que eu ensinei a vocês e que vocês receberam de mim, as coisas que vocês me viram *fazer* e me ouviram *dizer*, são essas as coisas que vocês *mesmos* devem fazer sempre. Como resultado *de vocês fazerem estas coisas*, Deus, aquele que *faz com que tenhamos* a paz interior, estará com vocês.

Filipenses 4.10-14

TEMA: Alegro-me muito porque vocês mais uma vez têm demonstrado sua preocupação para comigo ao dar para suprir minhas necessidades, embora na verdade Cristo me ajude a estar contente em todas as situações.

¹⁰ Alegro-me muito e *dou graças* a Deus porque agora depois de algum tempo vocês mais uma vez demonstraram que se preocupam por mim *mandando-me dinheiro*. De fato, vocês sempre se preocupavam comigo, mas não tinham oportunidade *de mostrar esta preocupação*. ¹¹ Digo isso não por *estar preocupado porque me faltam coisas de que preciso*.

(Frase Alternativa: Não digo isso porque me faltam coisas necessárias.)

De fato, já aprendi a estar contente em qualquer *situação*. ¹² *Especificamente, sei como estar*

contente quando não tenho tudo quanto preciso, e sei como *estar contente* quando tenho tudo. Já aprendi a *estar contente* em toda e qualquer situação. *Especificamente*, já aprendi a *estar contente quando* tenho suficiente para comer e aprendi a *estar contente quando* não tenho bastante para comer. Aprendi a *estar contente quando* tenho bem bastante *do que preciso* e aprendi a *estar contente* quando me faltam coisas. ¹³ Posso lidar com todas as situações porque *Cristo* me dá as forças para fazer isso.

¹⁴ Mesmo assim, vocês fizeram *muito* bem em *ajudar-me* (OU, *em me dar dinheiro*) enquanto estou sofrendo dificuldades.

Filipenses 4.15-17

TEMA: Vocês filipenses sabem que no início da pregação das boas notícias na sua região a congregação de vocês era a única que me mandou ajuda; não que eu deseje sua ajuda, mas desejo que Deus abençoe vocês abundantemente por me ajudar.

¹⁵ Vocês filipenses sabem que naquela época quando *eu* primeiro *proclamei* a boa mensagem *para vocês*, quando saí para ir à *província da Macedônia*, vocês eram os únicos crentes que *me mandaram* ajuda para que eu *proclamasse a boa mensagem* a outros assim como tinha feito para vocês. ¹⁶ Mesmo *quando eu estava na cidade de Tessalônica*, duas vezes vocês me mandaram *dinheiro* para *suprir* o que me faltava. ¹⁷ Não é que eu queira que vocês me deem dinheiro. Pelo contrário, quero que *Deus* abençoe vocês

abundantemente como resultado de *vocês me ajudarem*.

Filipenses 4.18-20

TEMA: Já recebi sua ajuda generosa; Deus se agrada muito com esta ajuda, e ele também vai suprir todas as suas necessidades em abundância. Vamos louvar a ele para sempre.

¹⁸ Já recebi uma *ajuda generosa de vocês e como resultado* tenho bastante. Tenho bem bastante *do que preciso porque* já recebi de Epafrodito o dinheiro que *vocês me mandaram*. Deus considera muito aceitável a ajuda de vocês e se agrada muito dela. *O seu presente/sua ajuda é como* um sacrifício de bom cheiro (OU, algo de bom cheiro que as pessoas oferecem a Deus).

¹⁹ *Além disso*, Deus, *a quem sirvo*, tem uma grande abundância de *tudo quanto nós (incl) precisamos*. E como resultado, por causa do seu relacionamento com Cristo Jesus, ele vai suprir por completo tudo quanto vocês precisarem.

²⁰ *Por isso*, louvado seja Deus nosso Pai para sempre e sempre! Amém.

Filipenses 4.21-22

TEMA: Eu e todos os outros do povo de Deus aqui, inclusive aqueles que servem Deus comigo e aqueles que trabalham no palácio do imperador; saúdam cada um ali que faz parte do povo de Deus.

²¹ Saúdem *para mim / nós (excl)* todos ali que fazem parte do povo de Deus, *isto é, todos*

aqueles que têm um relacionamento com Cristo Jesus. Os irmãos em Cristo que servem Deus junto comigo aqui mandam lembranças para vocês/dizem que pensam em vocês com saudades.

²² Todos do povo de Deus *aqui* mandam suas lembranças para vocês/dizem que estão pensando com saudades em vocês. Em especial *os irmãos crentes que trabalham* no palácio do imperador mandam lembranças a vocês/dizem que estão pensando em vocês com saudades.

Filipenses 4.23

TEMA: Que O Senhor Jesus Cristo abençoe vocês.

²³ *Oro que nosso Senhor Jesus Cristo continue a mostrar bondade a vocês.*

A Bíblia Sagrada, Tradução para Tradutores

The Holy Bible: a Translation for Translators in Brazilian Portuguese

Copyright © 2018 Ellis W. Deibler, Jr.

Language: portugues (Portuguese)

Dialect: Brasil

Translation by: Ellis W. Deibler, Jr.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2018-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 10 Jun 2022
e77d8bb9-9871-54cf-b3ff-8a1f5a625dcd